



**EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME**

**Briselē, 2009. gada 10. martā  
(OR. en)**

**6356/2/09  
REV 2**

**COPEN 31**

**PĀRSKATĪTA PAVADVĒSTULE**

Sūtītājs:	<i>Tibor Kiss</i> kungs, Ungārijas Pastāvīgās pārstāvniecības Eiropas Savienībā pastāvīgais pārstāvis
Saņēmējs:	<i>Ivan Bizjak</i> kungs, Padomes Ģenerālsekretariāta ĢD H (Tieslietas un iekšlietas) ģenerāldirektors
Temats:	Pamatlēmums 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām - paziņojuma vēstule

Pielikumā izklāstīta Ungārijas paziņojuma vēstule.

UNGĀRIJAS REPUBLIKAS PASTĀVĪGĀ PĀRSTĀVniecība  
EIROPAS SAVIENĪBĀ

1122/HĀK/EU/Adm./2007

**Ivan BIZJAK kungs**

Tieslietu un iekšlietu

ĢD ģenerāldirektors

Eiropas Savienības

Padomes Ģenerālsekretariāts

1048 Brisele

Godātais kungs!

Man ir tas gods Jums paziņot, ka ar turpmāk minētajiem aktiem pabeidz Padomes Pamatlēmuma 2005/214/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām transponēšanu:

- 2007. gada Akts Nr. XXXVI par juridisku palīdzību attiecībā uz sīkiem pārkāpumiem;
- 1996. gada Akts Nr. XXXVIII par starptautisku juridisku palīdzību krimināllietās;
- 2007. gada Akts Nr. XIII, ar ko groza 1996. gada Aktu Nr. XXXVIII par starptautisku juridisku palīdzību krimināllietās un 2003. gada Aktu Nr. CXXX par sadarbību krimināllietās ar Eiropas Savienības dalībvalstīm;
- 2003. gada Akts Nr. CXXX par sadarbību krimināllietās ar Eiropas Savienības dalībvalstīm.

Man ir tas gods Jūs arī informēt, ka Ungārijas Republika vēlas sniegt šādas deklarācijas par minētā pamatlēmuma 2. pantu un 16. pantu:

"2. pants

- ja Ungārijas Republika ir *izdevēja valsts*, tās tiesas ir kompetentas saskaņā ar šo pamatlēmumu,

- piemērojot šā pamatlēmuma 1. panta a) punkta iii) apakšpunktu, Ungārijas Republikas tiesas, pašvaldības ierēdņi ("**jegyző**") ciematos, pilsētās, pilsētās ar novada statusu un metropoles apgabalos, policijas iecirkņi (policijas struktūras), Raktuvju inspekcija, nodarbinātības iestāde un darba aizsardzības iestāde, struktūra, kas atbildīga par aizsargātu dabas teritoriju saglabāšanu, un veselības aizsardzības pārvaldes struktūras ir kompetentas saskaņā ar šo pamatlēmumu, un **Valsts policijas galvenā pārvalde** ir centrālā iestāde,
- ja Ungārijas Republika ir *izpildes valsts*, Ungārijas Republikas tiesas ir kompetentas saskaņā ar šo pamatlēmumu,
- piemērojot šā pamatlēmuma 1. panta a) punkta iii) apakšpunktu, **Valsts policijas galvenā pārvalde** ir kompetentā iestāde saskaņā ar šo pamatlēmumu.

#### 16. pants

- 2003. gada Akta Nr. CXXX 67/L 1. pantā ir skaidri noteikts, ka lūgumus saņem ungāru valodā,
- saskaņā ar 2007. gada Aktu Nr. XXXVI par juridisku palīdzību attiecībā uz sīkiem pārkāpumiem, lūgumus var pieņemt ungāru valodā."

Ar cieņu,

*Tibor Kiss*  
vēstnieks